

No. 1857

**BELGIUM
and
FRANCE**

Exchange of letters constituting an agreement to exempt from the traffic tax and from the daily tax applicable in Belgium to commercial motor vehicles duly registered in France and circulating temporarily in Belgium for the purpose of transporting persons, animals, goods or articles. Brussels, 28 and 30 June 1952

Official text: French.

Registered by Belgium on 24 September 1952.

**BELGIQUE
et
FRANCE**

Échange de lettres constituant un accord relatif à l'exonération de la taxe de circulation et de la taxe quotidienne applicables en Belgique aux véhicules automobiles commerciaux régulièrement immatriculés en France et circulant temporairement en Belgique pour le transport des personnes, animaux, marchandises, objets. Bruxelles, 28 et 30 juin 1952

Texte officiel français.

Enregistré par la Belgique le 24 septembre 1952.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 1857. EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN BELGIUM AND FRANCE TO EXEMPT FROM THE TRAFFIC TAX AND FROM THE DAILY TAX APPLICABLE IN BELGIUM TO COMMERCIAL MOTOR VEHICLES DULY REGISTERED IN FRANCE AND CIRCULATING TEMPORARILY IN BELGIUM FOR THE PURPOSE OF TRANSPORTING PERSONS, ANIMALS, GOODS OR ARTICLES. BRUSSELS, 28 AND 30 JUNE 1952

I

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AND FOREIGN TRADE

Department of Foreign Trade

No. B⁴ 550.1/53.724.

Brussels, 28 June 1952

Your Excellency,

I have the honour to recall that in the course of the Franco-Belgian negotiations which took place at Brussels on 29 and 30 April 1952, it was agreed as follows :

“ 1. All commercial motor vehicles (taxis, motor coaches, motor buses, lorries, vans, road tractors, trailers, etc.) registered in France or Algeria, which enter Belgium temporarily and undertake transport of any kind (persons, animals, goods, articles, etc.) shall be exempted from the traffic tax and from the daily tax applicable in Belgium.

“ 2. All commercial motor vehicles (taxis, motor coaches, motor buses, lorries, vans, road tractors, trailers, etc.) equipped with Belgian registration plates and entering France temporarily to undertake transport of any kind (persons, animals, goods, articles, etc.) shall, upon entering, be exempt from duties and taxes on the motor-fuel contained in their normal tanks and intended for their own use.

¹ Came into force on 15 July 1952, in accordance with the terms of the said letters. This Agreement does not apply to the territories of the Belgian Congo or Ruanda-Urundi.

“ The words ‘ normal tanks ’ shall be understood to have the meaning attached to them in the draft international customs conventions on touring and commercial road vehicles concluded at Geneva on 16 June 1949.¹

“ 3. The French authorities will endeavour to apply the Franco-Belgian Agreement of 21 March 1952² on the international transport of goods by road in the way most favourable to Belgian transporters.

“ 4. The provisions contained in articles 1 to 3 shall come into force on the fifteenth day following the date of the exchange of the letters which are to constitute the present Agreement.

“ They shall remain in force until denounced by one of the two Contracting Parties.”

I have the honour to inform you of the agreement of the Government of Belgium to these provisions and I should be grateful if you would be so good as to confirm the agreement of the Government of the French Republic thereto.

I have the honour to be, etc.

(Signed) P. VAN ZEELAND

His Excellency Mr. J. Rivière
Ambassador of France at Brussels

II

FRENCH EMBASSY IN BELGIUM

Brussels, 30 June 1952

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of 28 June concerning the Franco-Belgian negotiations which took place at Brussels on 29 and 30 April 1952 and as a result of which it was agreed as follows :

[See letter I]

I have the honour to inform you of the French Government's agreement to these provisions.

I have the honour to be, etc.

(Signed) J. RIVIÈRE

His Excellency Mr. P. van Zeeland
Minister of Foreign Affairs
Brussels

¹ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 45, p. 149; Vol. 51, p. 331; Vol. 65, p. 318; Vol. 67, p. 353; Vol. 68, p. 279; Vol. 71, p. 326; Vol. 73, p. 272; Vol. 76, p. 278; Vol. 101, p. 289; Vol. 121, p. 329, and Vol. 127, p. 331.

² See p. 249 of this volume.